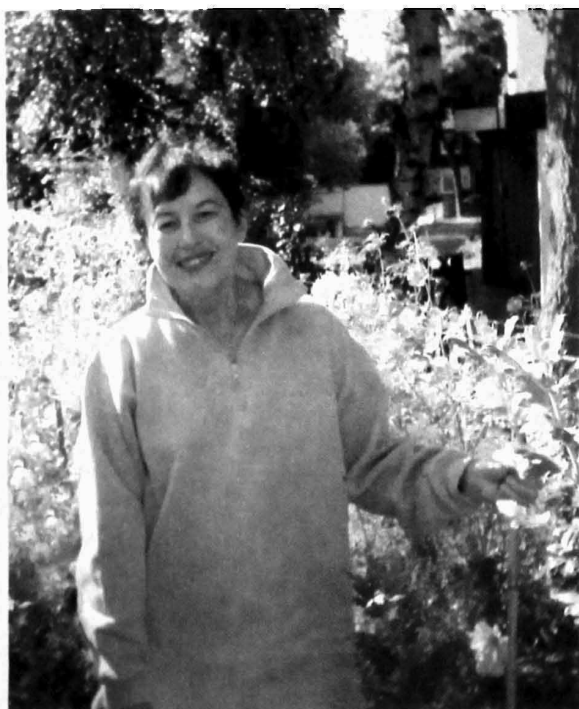


Тань Аошуан родилась в Китае в 1931 г. Окончила факультет Пекинского университета, аспирантуру Института стран Азии и Африки при МГУ. С 1957 г. живет в России. Работала на Гостелерадио, с 1966 г. преподает китайский язык и читает лингвистиче-



ские курсы в ИСАА при МГУ. Профессор Московского государственного университета, президент Российской ассоциации преподавателей китайского языка, постоянный член правления Международной ассоциации преподавателей китайского языка. Автор «Учебника современного разговорного китайского языка». Со времени написания учебника занимается функциональ-

ной грамматикой китайского языка, участвуя в семинарах под руководством Н. Д. Арутюновой и Ю. Д. Апресяна. В 1995 г. защитила докторскую диссертацию. Автор работ по когнитивной лингвистике и семантической типологии.



STUDIA PHILOLOGICA

МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНСТИТУТ СТРАН АЗИИ И АФРИКИ

ТАНЬ АОШУАН

ПРОБЛЕМЫ СКРЫТОЙ ГРАММАТИКИ

СИНТАКСИС, СЕМАНТИКА И ПРАГМАТИКА
ЯЗЫКА ИЗОЛИРУЮЩЕГО СТРОЯ

НА ПРИМЕРЕ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ

Москва
2002

ББК 81.2
Т 18

Издание осуществлено при поддержке
Российского гуманитарного научного фонда
(РГНФ)
проект № 01-04-16077

Тань Аошуан

Т 18

Проблемы скрытой грамматики: Синтаксис, семантика и прагматика языка изолирующего строя (на примере китайского языка) / Московский гос. ун-т; Ин-т стран Азии и Африки. – М.: Языки славянской культуры, 2002. – 896 с. – (Studia philologica).

ISBN 5-94457-058-X

В монографии на примере китайского языка исследуются основные категории грамматики изолирующего языка: порядок слов, синтаксические конструкции, актуальное членение, семантические классы глаголов, направительные, результативные и потенциальные конструкции, аспектно-темпоральные операторы глагольных предикатов, категории отрицания, денотативный статус именных групп и их актуализаторы, система дейксиса. Анализ проводится на большом языковом материале различных функциональных режимов с позиций синтактики, семантики и прагматики с целью вскрыть основные типологические черты языка изолирующего строя, механизм функционирования его знаковой системы и специфику картины мира китайского языка. В монографии также предлагаются решения ряда спорных вопросов грамматики китайского языка.

ББК 81.2

Тань Аошуан
ПРОБЛЕМЫ СКРЫТОЙ ГРАММАТИКИ

Синтаксис, семантика и прагматика
языка изолирующего строя
(на примере китайского языка)

Издатель А. Кошелев
Оригинал-макет подготовила А. Шипунова
Корректор В. Хаимова

Подписано в печать 20.05.2002 г. Формат 70×100^{1/16}.
Бумага офсетная № 1. Печать офсетная. Гарнитура Баскервилл.
Усл. печ. л. 72,24. Тираж 1000 экз. Заказ № 2044.
Издательство «Языки славянской культуры».
129345, Москва, Оборонная, 6–105; № 02745 от 04.10.2000.
Тел.: 207-86-93. Факс: (095) 246-20-20 (для аб. М153).

Отпечатано с готовых диапозитивов в ФГУП ордена «Знак Почета»
Смоленской областной типографии им. В. И. Смирнова.
214000, г. Смоленск, пр-т им. Ю. Гагарина, 2.
Тел.: 3-01-60; 3-46-20; 3-46-05.

Outside Russia, apart from the Publishing House itself (fax: 095 246-20-20 c/o M153, E-mail: koshelev.ad@mtu-net.ru), the Danish bookseller G·E·C GAD (fax: 45 86 20 9102, E-mail: slavic@gad.dk) has exclusive rights for sales of this book.

Право на продажу этой книги за пределами России, кроме издательства «Языки славянской культуры», имеет только датская книготорговая фирма G·E·C GAD.

© Тань Аошуан, 2002

Монография посвящается моему мужу Артемию Михайловичу Карапетьянцу, чья огромная помощь обеспечила ее выход в свет.

Она также посвящается всем представителям Московской Семантической Школы, чья работа помогла мне лучше понять свой родной язык.

Оглавление

Введение

18

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. Порядок слов: Синтаксические конструкции и актуальное членение

Глава 1. Порядок слов	29
1.1. Общие замечания	29
1.2. Исходная синтаксическая конструкция (ИСК)	33
1.3. Состав актантов ИСК и их упорядочивание	43
1.3.1. ИСК с непереходными глаголами (V_1)	45
1.3.2. ИСК с переходными глаголами (V_2)	52
1.4. ИСК со сдвинутым ПС	60
1.4.1. Позиции SUB и OBJ в синтаксических конструкциях со сдвинутым ПС	61
1.4.2. Связь позиции актанта с объемом его содержания	64
1.4.3. Изменение ПС как агентивизация или добавление участника ситуации. Транзитивизация глагола. Конструкция с <i>ba</i>	66
1.4.4. Изменение ПС как деагентивизация. Исключение каузатора или интранзитивизация глагола	72
1.4.4.1. Конструкция с <i>bei</i>	72
1.4.4.2. Пассивная конструкция с исключенным каузатором	76
1.4.4.3. Пассивная конструкция без каузатора и показателя <i>bei</i>	78
1.4.4.4. Деагентивизация и интранзитивизация переходного глагола	81
1.5. Прогнозирование конструкций и техника открывания синтаксических позиций	83
1.5.1. Выбор между конструкциями с прямым и измененным ПС	83

1.5.2.	Механизм разрешения конфликтных ситуаций при расстановке слов	86
1.6.	Краткие выводы	87
	Примечания к главе 1	91
Глава 2.	Порядок слов и актуальное членение	93
2.1.	Коммуникативная структура предложения и ПС	93
2.2.	Речевые акты и универсальные коммуникативные категории (УКК) высказываний	95
2.3.	Акцентное выделение в КС и носитель ударения в КЯ	98
2.4.	Возможности изменения ПС под воздействием АЧ предложения. Правила расстановки слов	107
2.5.	Преобразование глагольно-предикативной конструкции в связочную. Связка как показатель АЧ	116
2.6.	Модальные частицы как средства выделения темы в фокусе внимания	130
2.7.	Обратный порядок «тема — рема» в диалогах и его вторжение в нормативную речь	132
2.8.	Краткие выводы	142
	Примечания к главе 2	143

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

Глагол и глагольные категории

Глава 3.	Семантические типы предикатов	147
3.1.	Общие замечания	147
3.2.	Аспектуальные значения глагола	148
3.3.	Семантические типы глагольных предикатов	154
3.4.	Предикаты деятельности и выполнения	156
3.4.1.	Предикаты деятельности	156
3.4.2.	Предикат выполнения	159
3.5.	Предикаты достижения и нарастающего процесса	163
3.5.1.	Предикаты достижения	163
3.5.2.	Предикаты нарастающего процесса	171
3.6.	Предикаты стативных явлений	178
3.6.1.	Предикаты отношения	180
3.6.2.	Предикаты состояния	181
3.6.3.	Предикаты нахождения в пространстве	188
3.7.	Краткие выводы	192
	Примечания к главе 3	192

Глава 4. Результативность и аспектualityность	194
4.1. Общие сведения	194
4.2. Система НАП-М и значение перемещения	197
4.2.1. НАП-М и пространственный дейксис	197
4.2.2. Синтактико-семантическая структура НАП-М	201
4.3. Семантические свойства НАП-М	204
4.3.1. Переносные значения НАП-М и синкретизм выражения валентности	209
4.3.2. Продуктивность НАП-М и эгоцентричность выбора форм	216
4.3.3. Принцип семантической согласованности	221
4.3.4. Взаимозаменяемость НАП-М	222
4.4. Выделительная функция <i>lai</i> и <i>qi</i> и синтаксическая позиция НАП-М	224
4.5. Аспектualityная функция и производные значения НАП-М .	230
4.6. Направительность, результативность и понятие предела . .	239
4.7. Генеральная схема	242
Примечания к главе 4	244
Глава 5. РЕЗ-М и нормативная картина мира	245
5.1. Общие сведения о РЕЗ-М	245
5.1.1. РЕЗ-М группы А	245
5.1.2. РЕЗ-М <i>wan</i>	248
5.1.3. РЕЗ-М <i>hao</i>	253
5.1.4. РЕЗ-М <i>huai</i>	263
5.1.5. РЕЗ-М <i>cheng</i>	270
5.1.6. РЕЗ-М <i>zhao</i> и <i>zhu</i>	272
5.1.7. РЕЗ-М <i>diao</i> и <i>zou (pao)</i>	276
5.2. Семантические особенности РЕЗ-М группы А	281
5.3. Семантические особенности РЕЗ-М групп Б и В и нормативная картина мира	287
5.3.1. РЕЗ-М группы Б	290
5.3.2. РЕЗ-М группы В	292
5.4. Норма и аномалия	297
5.5. Результат, оценка и предел	300
5.6. Область действия частнооценочных РЕЗ-М	302
5.7. РЕЗ-М, нейтральные по отношению к оценке	305
5.8. Разграничение дуративов, интенсификаторов, результативов и выражение предела	306
5.9. Сводная таблица НАП-М и РЕЗ-М	312
Примечания к главе 5	313

Глава 6. Потенциальная конструкция и выражение аспектуальности	314
6.1. Предварительные замечания	314
6.2. Условия употребления потенциальной формы и возможности ее замены на форму с модальным глаголом	315
6.3. Сочетаемость потенциальной формы с РЕЗ-М и НАП-М и условия успешности РА с модусом потенциальности	323
6.4. Семантические особенности РЕЗ-М потенциальной формы	329
6.5. Дистрибутивные характеристики структурного показателя <i>de</i>	335
6.6. Выводы к главам 4—6	338
Глава 7. Временные операторы	346
7.1. Предварительные замечания	346
7.2. О понятии временных операторов	346
7.3. Существующие трактовки функций и значений служебных слов <i>zai</i> , <i>zhe</i> , <i>zheng</i> [<i>zai</i>] и <i>ne</i>	348
7.4. Оператор-локализатор <i>zai</i>	353
7.5. Оператор <i>zhe</i>	357
7.5.1. <i>Zhe</i> как интенсификатор и переключатель действия в состояние	358
7.5.2. Текстовая функция показателя <i>zhe</i>	361
7.5.3. Показатель <i>zhe</i> и отрицание	367
7.6. Показатель <i>zheng</i>	370
7.7. Показатель <i>ne</i>	375
7.8. Нетривиальные случаи употребления <i>zhe</i> и <i>zai</i>	380
Примечания к главе 7	385
Глава 8. Оператор переключения состояния <i>le</i>	386
8.1. Общие сведения	386
8.2. Инвариантное значение показателя <i>le</i> как оператора переключения состояния	390
8.3. Частная функция <i>le</i> как временного оператора	393
8.4. Частная функция <i>le</i> как модального оператора	403
8.5. Оператор УЖЕ и модус оценки	406
8.6. Показатель <i>le</i> и сослагательность	414
8.7. Связь позиции <i>le</i> в предложении с коммуникативным статусом РА	415
8.8. Экспликация временного оператора в поверхностной структуре	423
8.9. Текстообразующая функция оператора <i>le</i> в нарративном режиме и в языке прессы	428
Примечание к главе 8	432

Глава 9. Показатель <i>guo</i> и сопряженный с ним показатель <i>seng-jing</i>	433
9.1. Оператор <i>guo</i> как показатель экзистенциального аспектуального значения	433
9.1.1. «Кратность» vs. «единичность»	434
9.1.2. «Разобщенность действия с моментом речи» vs. «сохранение итогового состояния в момент речи» . . .	436
9.1.3. Неопределенность vs. определенность времени реализации ситуации	440
9.1.4. «Ретроспективная ТО» vs. «синхронная ТО»	443
9.1.5. «Реализованность ситуации» vs. «результативность»	444
9.1.6. «Фактичность» vs. «нефактичность»	448
9.2. Показатель <i>sengjing</i>	450
9.3. Условия нейтрализации употреблений показателей <i>guo</i> и <i>le</i>	457
9.4. Оператор редупликации	458
9.4.1. Кратковременность как исходное значение формы редупликации	460
9.4.2. Осмысление кратковременности как долговременности	462
9.4.3. «Попытка» как производное значение кратковременности	463
9.4.4. Значение непринужденности и использование редупликации для обеспечения успешности РА	465
9.5. Оператор мгновенности	467
9.6. Средства выражения будущего времени; операторы знания и мнения	473
9.6.1. Постановка вопроса	473
9.6.2. Коммуникативно независимые РА	478
9.6.3. Глубинные предикаты знания и мнения и их корреляция с модальными глаголами	481
9.7. Краткое заключение к главам 7—9	486
Примечание к главе 9	486
Глава 10. АТ-характеристики предложения и механизм функционирования АТ-маркеров	487
10.1. Постановка вопроса АТ-маркирования	487
10.1.1. Понятия <i>yí ran</i> и <i>weí ran</i>	489
10.1.2. Понятие нуля в системе маркировки КЯ	492
10.2. Аспект и референциальные свойства ИГ	493
10.3. АТ-информация, выражаемая синтаксической конструкцией, порядком слов и лицом местоимения	502
10.4. Частицы (наречия) как носители АТ-информации	509
10.4.1. Частицы <i>gang</i> , <i>jū</i> и <i>cái</i>	510